

Hong Kong is colourful and glittery. However, in this glamorous city, there are still two hundred thousand odd people living in poor environments:

under flyovers and footbridges, squatter huts, cage homes, cocklofts, sub-divided units, coffin rooms, dilapidated tenement buildings and metal-sheet rooftop huts. They have contributed to Hong Kong's prosperity but some of them cannot share the fruits. They are street-sleepers, lonely elderly people, people plagued with poverty and illnesses and women and children in hardship. It is difficult for Hong Kong people living in rapid pace to imagine the residences of these two hundred thousand people, where one can touch all four walls by stretching the arms, there is no window for ventilation and there is no bed and mattress for one to stretch naturally. Even a small desk or a bit of activity space is beyond the reach of the forty thousand children living in sub-divided units.

The living conditions are suffocating and erode the determination to struggle for existence. We believe that we all do not want the conditions to continue and instead, we all wish to do our part to improve their environments. Since 1972, the Society for Community Organization has continuously been walking together with the poverty-stricken and under-privileged community. Every year, we get in touch with over ten thousand people to offer immediate assistance. Together with them, we also voice our opinions to promote human-oriented policies and services which would enable them to find a way out of their predicament. For more than forty years, our idea has always been: "For people we care, For justice we act". Please support our work. Help the poverty-stricken and underprivileged community, so that even in the face of adversity, they will keep their hopes and march forward head high, eyes glowing with the glory of life and faces with smiles of determination.

# Society for Community Organization



# 捐款表格 DONATION FORM



捐款金額  
Donation amount

本人願意 I would like to

每月定期捐助港元 Donate on a monthly basis

HK\$ \_\_\_\_\_

一次性捐助港元 Make a one-off donation of

HK\$ \_\_\_\_\_

捐款者個人資料  
Donor's personal information

英文名字

English Name \_\_\_\_\_

中文名字

Chinese Name \_\_\_\_\_

聯絡電話

Contact no. \_\_\_\_\_

電郵

E-mail \_\_\_\_\_

通訊地址

Mailing address \_\_\_\_\_

先生 Mr.

女士 Ms.

香港身份證號碼

HKID card no. \_\_\_\_\_

首4個數字 First 4 digits

避免捐款者紀錄重複 Avoid donor record duplication

通訊語言

Language

preference

中文

English

## 信用卡捐款

### Credit card donation

Visa  MasterCard

信用卡號碼

Credit Card Number

\_\_\_\_\_

信用卡有效期至 (須於三個月內有效)

Card Valid Until

(Should be valid for the next three months)

\_\_\_\_\_ 月 MM \_\_\_\_\_ 年 YY

信用卡持有人姓名

Cardholder's Name

\_\_\_\_\_

信用卡簽發銀行

Credit Card Issuing Bank

\_\_\_\_\_

信用卡持有人簽署

Signature of Credit Cardholder\*

\_\_\_\_\_

日期 Date

\*簽名必需與閣下之信用卡簽名完全相同，表格上如有任何塗改，請在旁簽署。每月捐款 本人授權香港社區組織協會由本人之信用卡戶口每月轉帳上述帳款，此授權在本人信用卡之有效期過後及發新卡仍繼續生效，直至另行通知。

Please ensure that you sign the form as well as any alterations in the same way as you sign your credit card account. Monthly Donation My authorization for Society for community organization to debit the above amount from my credit card account monthly will continue after the expiry date of the credit card and with the issuance of a new card until further notice.

填妥表格後傳真至 2761 3326，或郵寄回香港社區組織協會 (九龍何文田公主道52號3樓)。

Please complete the donation form and fax to 2761 3326 or send it back to

Society for Community Organization (52 Princess Margaret Road, 3/F, Homantin, Kowloon, Hong Kong)

## 銀行直接存款

### Bank direct deposit

請直接存入「Society for Community Organization Ltd.」戶口，並將銀行收據連同此表格交回，以便社區組織協會發出收據。另請自行留底。

Please deposit to "Society for Community Organization Ltd". To obtain an original receipt, please send the bank-in slip with this form to us and also keep a copy for your own reference.

香港匯豐銀行

戶口號碼

017-6-041937

HSBC Account no.

## 支票一次性捐款

### One-off cheque donation

支票號碼

Cheque no. \_\_\_\_\_

抬頭 Payable to:

「香港社區組織協會有限公司」或

"Society for Community Organization Ltd."

## 銀行戶口每月自動轉帳

### Bank account monthly autopay

請於 [www.soco.org.hk/news/contact\\_soco.htm](http://www.soco.org.hk/news/contact_soco.htm)

下載授權書。你亦可致電 2713 9165 /

電郵至 [soco@pacific.net.hk](mailto:soco@pacific.net.hk) 索取。



Please download the form from:

[www.soco.org.hk/news/contact\\_soco.htm](http://www.soco.org.hk/news/contact_soco.htm)

or you may call 2713 9165 /

email to [soco@pacific.net.hk](mailto:soco@pacific.net.hk) to obtain the form.

## 捐款收據

### Donation receipt

郵寄 By mail

電郵 By email

不需收據 No receipt

收據上英文名字 (如非捐款者本人)

Name on receipt

(if different from donor)

\_\_\_\_\_

若捐款人姓名或地址/電郵欠奉，恕不能發收據，一年之內累積捐款達港幣一百元以上可憑收據在香港申請免稅。每月捐款年度收據將於四月發出。

SoCO regrets that it cannot provide receipts to donors who fail to provide either their name or address/ email, accumulated donations of HK\$100 or above annually are tax deductible with a receipt in Hong Kong. For monthly donations, an annual receipt will be issued in April.

您的個人資料絕對保密，以上資料只會用作寄發收據、籌募及各項活動推廣用途。如不希望收到，請在適當的空格加上「X」號，並可選擇郵寄、電郵或傳真交回。

Any personal data collected will be used for receipting, fundraising and/ or event promotion purposes only. All data will be kept strictly confidential. If you do not wish to receive our promotional materials, please mark an "X" in the opt-out box and return to us either by post or fax.

所有社協郵寄的郵件  
All mailings from SoCO

所有社協的電子郵件  
All emails from SoCO